

# つくばサイエンス TSUKUBA SCIENCE

## ハイライト:

つくば市国際交流協会 TSUKUBA INTERNATIONAL ASSOCIATION

Vol. 2009.1.1 発行

- あけましておめでとうございます 会長
- 日本語で話そう！  
つくばチャレンジ結果報告

## あけましておめでとうございます

常日頃お世話になります、会員、並びに当協会事業等にご協力くださる皆様、明けましておめでとうございます。

昨年は、年末まで、世界的に良いニュースを聞くことはできませんでした。このニュースに関連して、日本でもいろいろなところで、日本人、外国人を問わず良くない状況に直面しております。

そのような中で、私どもつくば市国際交流協会が取り組まなくてはならない仕事について今一度考えてみました。こういう時だからこそ、私達に手を差し伸べて欲しい外国人又は日本語のできない在住者が多いのではないかと思っております。皆さんの周りにそのような人たちがいらっやったらぜひご一報ください。そして、どのように乗り切るか、一緒に考えて見ましょう。

どうぞ、昨年同様、叱咤激励、ご声援いただけましたら幸いです。

最後に、皆様、今年もご繁栄とご健康を祈念い致しまして、新年のごあいさつとさせていただきます。

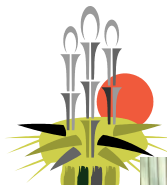


会長 沼尻 博

## 目次:

- 日本語で話そう！つくばチャレンジ開催 2
- ラヂオつくば 2
- 日韓友情作り事業 3
- 英語医療通訳ボランティア研修 3
- チュニジア イシュウイヤ 3
- 開催予定 4

つくば市国際交流協会  
会長 沼尻 博



中上級受賞者の皆さん



## 『日本語で話そう！つくばチャレンジ』結果報告

### 受賞者一覧

賞	初中級		中上級	
	氏名	国籍	氏名	国籍
最優秀賞	リー ビビアン ポニ	アメリカ	ソン ウォンソ 宋 苑瑞	韓国
優秀賞	ウォン ホジン	コスタリカ	リ ライリン 李 蕾林	中国
優秀賞	ジュオン グエン	ベトナム	ルッシー ノアリダ リドワン	インドネシア
ムードメーカー賞	チョウ リリ 趙 莉莉	中国	キム ミジ	韓国
リベンジ賞	ラザルテ テキャン イホンネ	ペルー	ソビロワ シャフノザ	ウズベキスタン

## 日本語で話そう！つくばチャレンジが開催されました



ボランティアさん頑張ってます

12月20日(土)『日本語で話そう！つくばチャレンジ』が開催されました。

このイベントは、日本語を勉強しているたちのレベルアップと仲間作りのために開催されました。

当日は11カ国、24人のエントリーがありました。

賞は前頁にもあるように最優秀賞、優秀賞、ムードメーカー賞と考えていましたが、急きよ、敗者復活戦を実施することになりましたので、リベンジ賞が加わりました。

いろいろな人が参加できるように初中級コース、中上級コースに分けて実施しました。

課題をいくつか書いてみますと

- 24時間スーパーは本当に必要か？
- ゴミの分け方は分かりやすいか？
- おはしとフォークどちらが便利か
- そばとうどんどちらが好きか？ (1部)



審査員さん真剣です

実生活に側した課題となっていました。

また、審査基準となったのは、

- 課題/テーマに合った内容を話せたか
  - 1人で話さず、他の人にも話せたか
- などでした。(1部)

皆さん、普段の練習の成果を楽しく試すことができました。

また、この大会を支えてくださった、審査員、運営ボランティアの皆様のご理解、ご協力いただきまして、本当にありがとうございます。



初中級本選の様子

## ラヂオつくばで番組放送開始！

10月10日(金)に開局した、ラヂオつくばですが、当協会も番組作りに協力することになりました。

協力している番組

- 3姉妹ときどきお父さん (日本語)

毎週金曜日9:00~9:30

再放送 毎週日曜日12:30~13:00

内容:3姉妹が住んでいる家に毎週いろいろな国の人や国際関係の活動をしているひとが遊びに来て、話をする。

【今後の放送予定】

1月9日(金) JICA関連 濱さん、浜田さん

内容 ルーマニアの話

1月16日(金)桑原イルマさん

内容 メキシコの話

協会HPに過去の出演者出ます！

<http://www.tsukubacity.or.jp/inter>

- World Talker ワールド トーカー(通訳場合によって有)

月~金 18:00~19:00

イーアスつくば サテライトスタジオから生放送

いろいろな国が毎日ゲストに来て、自国の話、音楽、活動PRをする。

火曜 つくばチュニジア協会 アニスラビさん

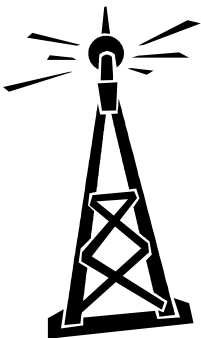
木曜 イタリア フィリッポ アモロソさん

- 多言語ニュースアナウンサー

英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語タイ語などで、つくばに関するニュースを読む。

出演者募集中！我こそは、と思う方、協会までご連絡ください。お知り合いのご紹介も大歓迎です。

言葉に関係なく  
情報を提供



World Talkerの様子  
イーアスオープンスタジオにて



ラヂオつくば  
<http://radio-tsukuba.net/>



## 2008日韓友情作り事業開催しました

つくば市が協力都市を結んでいる韓国大田広域市から中学生が主となり15人の青少年、2人の引率者が12月21日(日)～24日(水)までつくばを来訪しました。

3泊4日と短い滞在ではありましたが、ホームステイ2泊を含め、豊里中学校の1日転校生体験など、通常のプログラムにはないプログラムを体験し、つくばの中学校について学習しました。また、学校訪問の最後6時間目には、集会の時間を作っていたいただき、韓国の中学校の様子を全校生徒の前で発表し、また豊里中学校の生徒が歌を歌い、豊里中在籍者が韓国語の通訳をして韓国の生徒に感想を聞いたり、いつもとは違う友達の一面を知る機会お互いにとって貴重な1日でした。

また、翌23日にはつくばのホストファミリーを含めた

東京観光、お別れ会とまさに駆け足の3泊4日でした。将来この青少年たちが国際舞台で活躍してくれることを期待したいと思います。

また、今回ホストファミリーを快く引き受けてくださったご家庭、通訳ボランティアを引き受けてくださった方々



ご協力ありがとうございました。

ホストファミリーとの対面式



東京観光



豊里中学校での発表

## 英語医療通訳ボランティア研修会開催しました

11月24日(月/祝)、9月に実施されました研修会の後、各言語でのきめ細かな研修会が必要と思われたため、まずは英語の医療通訳ボランティア研修会を開催しました。

講師は、前回に引き続き県立こども病院連先生、患者訳にオーストラリア出身の上堂園アンドリアさんが参加していただきました。

実際の表現方法や現場(病院など)での対応を通訳される相手の気持ち、また病院スタッフの気持ちを考えることを含めた通訳の勉強会でした。

1月には変わっていく医療制度についての勉強会を予定していますががんばっていますので引き続き、応援してください。



どんどん利用してください。

**HOT NEWS!!!**

## チュニジア イシュウィヤ ～チュニジアまつり～開催

つくばに住むチュニジア人を中心とした会つくばチュニジア協会では、チュニジアについて知っていただきたいこと、また市民との交流を図るためにイベントを企画しました。みなさんぜひお越し下さい。

日時 1月25日(日)14:00～16:30  
 会場 ノバホール(つくば市吾妻1-10-1)  
 料金 1,000円  
 主催 つくばチュニジア協会

内容 チュニジアの案内、歴史、観光、教育について日本人とチュニジア人のファンクションショー など

チュニジア音楽生演奏によるベリーダンス  
 チュニジアのスナック、飲みものサービスなど  
 皆さんぜひお越し下さい。  
 問い合わせ/連絡先 アニス ラリビ  
 TEL090-6521-0201



ポスター

## 国際交流協会事務局長から～



つくば市国際交流協会  
TSUKUBA INTERNATIONAL  
ASSOCIATION

〒305-0032

つくば市竹園1-10-1

つくばカピオ別棟

電話 029(869)7675

FAX 029(851)9797

Email: inter@tsukubacity.or.jp

早いもので、2009年が幕開けしましたね。年を取ると1年が早く感じると思いますが、本当に早い感じがします。

前回の会報誌が発行されてから2ヶ月、またしてもいろいろなことがありました。FMラジオ放送「ラヂオつくば」への協力。

「つくばに住んでいる外国人、特に言葉のハンディキャップを背負っている人たちのためにになりたい！」という社長の増田さんの熱意に動かされ、私自身もWorld Talker出演、そして3姉妹ときどき父さんでは、娘達の口車にのせられて、ついお父さん(まだ登場してませんが)にされてしまいました。娘達の手前、「ラジオに出るときにドキドキする。」なんて口が裂けても言えませんが、実際出てみると、意外と楽しくて、1時間という時間でしたが、時間を忘れて話しをしていました。ラジオに登場してしまった、お友達、ご協力ありがとうございます。また、近々出演すると思います。みなさんどうぞお楽しみに！

ところで、私は料理が大好きで、先日100人分のモツ煮込みを頼まれ作りましたが、料理は体力勝負。これを痛感しました。結構疲れたのなんのって…。でも食べている人の顔が笑顔になるのを見ると疲れがどこかに吹き飛んでしまいます。国際交流の仕事も同じだと思います。人と人を繋ぐ仕事は、本当に辛抱強く粘り強く続けることが大事なのですが、大変な思いも、参加した人たちの笑顔を見ると吹き飛んでしまいます。

現在、世界的に不況に陥っていますが、私達協会ですることができるのであればお手伝いしたいと思っています。ハローワークには日本人だけでなく、沢山の外国人も一緒に列を連ねていると聞きました。多文化時代と言ってもまだまだ外国人にとっては情報が入りにくい社会です。協会ですることができるのであれば、少しずつではありますが、お役に立ちたいと思っています。

ホームページもご覧下さい

<http://www.tsukubacity.or.jp/>

つくば市国際交流協会  
事務局長 口田 和男



### ホットニュース

## 開催予定の事業

つくば市国際交流協会事業

[外国人向け]

・在住外国人ニーズ調査

筑波大学、筑波学院大学と協力して調査することになりました。

[一般向け]・国際理解講演会

時期：未定(決まり次第連絡します)

いろいろ予定しています。みなさんご参加ください。

[研修生・青少年受入]

・カンボジア保健医療研修生20名受入(2月予定)

財団法人つくば都市振興財団事業

☆中国語(初級、中級)、スペイン語、韓国語講座

(いずれも初級)※中国語、スペイン語は開講済み

韓国語は1月15日(木)から

☆ブラジル料理教室

1月27日(火)

10:00～14:00

場所 春日公民館

料金 1,200円

【上記事業すべての問い合わせ】

つくば市国際交流協会 TEL029-869-7675



パスポート写真と印紙・証紙は  
つくば市パスポート窓口(桜庁舎1階)隣どうぞ！

1. パスポート用写真 料金カラーセット(3枚) 1,500円

つくば市国際交流協会 桜出張所(つくば市桜庁舎1階)

パスイク  
029-857-8419



平成20年度つくば市国際交流協会

## 賛助会員数

個人会員 2,000円/1口

302口

団体会員10,000円/1口

6口

法人会員20,000円/1口

48口

平成21年1月1日現在・

ご加入ありがとうございます

## 編集後記

最近寒いですね。風が冷たく身に沁みます。風邪など引いていませんか？

この寒さを乗り切るため、何か楽しい健康法があったら試してみたいと現在捜索中です。

(Y)

